

# Bluetooth Wireless Micro System

BTM630

Register your product and get support at

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

User manual

Manuel d'utilisation

Manual de usuario

Benutzerhandbuch

Gebruikershandleiding

Manuale dell'utente

Användarhandbok

Brugervejledning



# PHILIPS

## Italia

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Si dichiara che l'apparecchio BTM630 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven

Philips Consumer Electronics  
Philips, Glaslaan 2  
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

## Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer: Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.**

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

## CAUTION

**Use of controls or adjustments or performance of procedures other than herein may result in hazardous radiation exposure or other unsafe operation.**

## VAROITUS

**Muiden kuin tässä esitettyjen toimintojen säädön tai asetusten muutto saattaa altistaa vaaralliselle säteilylle tai muille vaarallisille toiminnoille.**

## **DK**

**Advarsel: Usynlig laserstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.**

**Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.**

## **S**

### **Klass 1 laseraparät**

**Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.**

**Observera! Stömbrytaren är sekundärt kopplad och bryter inte strömmen från nätet. Den inbyggda nätdelen är därför ansluten till elnätet så länge stickproppen sitter i vägguttaget.**

## **SF**

### **Luokan 1 laserlaite**

**Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle.**

**Oikeus muutoksiin varataan. Laite ei saa olla alttiina tippu- ja roiskevedelle.**

**Huom. Toiminnanvalitsin on kytketty toisiopuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.**



# PHILIPS

## Philips Consumer Electronics

---

HK- 0736 – BTM630  
(report No.)

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

We,

Philips Consumer Electronics  
(*manufacturer's name*)

Philips, Glaslaan 2, 5616 JB Eindhoven, The Netherlands  
(*manufacturer's address*)

declare under our responsibility that the electrical products:

Philips  
(*name*)

BTM630/05, -/12  
(*type or model*)

Bluetooth Micro System  
(*product description*)

to which this declaration relates is in conformity with the following standards:

EN55013: 2001 + A1: 2003 + A2: 2006 + EN55020: 2002 + A1: 2003 + A2: 2005 +  
EN61000-3-2: 2006 + EN61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005 +  
EN61000-6-1: 2001 + EN301 489-1: 2005 + EN301 489-17: 2002 + EN300 328:2006 +  
EN50371: 2002 + EN 60065: 2002 + A1: 2006  
(*title and/or number and date of issue of the standards*)

following the provisions of 1999/5/EC, 2006/95/EC, and 2004/108/EC directives and are produced by a manufacturing organization on ISO 9000 level.

5600 JB Eindhoven, the Netherlands  
September 5, 2007  
(*place, date*)

Eric Tijssen  
Program Manager  
PCE i-Lab Entertainment Solutions  
(*signature, name and function*)

# Index

---

English ..... 6

Français ..... 33

Español ..... 60

Deutsch ..... 87

Nederlands ..... 114

Italiano ..... 141

Svenska ..... 168

Dansk ..... 195

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

## Información General

Información medioambiental .....	61
Accesorios incluido .....	61
Información sobre seguridad .....	61
Seguridad en la Audición .....	62

## Preparativos

Conexiones posteriores .....	63
Conexión de un dispositivo de almacenamiento masivo USB o de una tarjeta de memoria SD/ MMC .....	64
Conectando un dispositivo no-USB .....	64
Instalación de las pilas en el mando a distancia .....	64
Utilización del mando a distancia para poner el equipo en funcionamiento .....	64

## Controles

Mandos en el equipo .....	65
Botones de control disponibles solamente en el control remoto .....	67

## Funciones básicas

Para activar el sistema .....	69
Seleccionar el modo de espera .....	69
Conecte el equipo al modo de Espera ECO	
Power .....	69
Modo de Espera Automático para el Ahorro de Energía .....	69
Ajustes de volumen y de sonido .....	69

## Funcionamiento de CD/MP3-CD/ WMA

Reproducción de un CD .....	70
Control de reproducción básicos .....	70
Reproducción de un disco MP3/WMA .....	71
Los modos de reproducción: SHUFFLE y REPEAT .....	72
Programación de pistas .....	72
Borrado de un programa .....	72

## Recepción de radio

Sintonización de emisoras de radio .....	73
Programación de emisoras de radio .....	73
Programación automática .....	73
Programación manual .....	73
Sintonización de una presintonía .....	74
RDS .....	74

## Fuentes externas

Uso de un dispositivo que no es USB .....	75
Uso de un dispositivo de almacenamiento masivo USB o de una tarjeta de memoria SD/ MMC .....	75
Fuentes externas .....	75
Función de grabación .....	76

## Base para iPod

Reproductores iPod compatibles .....	78
Selección del adaptador de base adecuado ..	78
Instalación .....	78
Reproducción de un reproductor portátil iPod .....	78
Carga de la batería del iPod con la base .....	78

## Funcionamiento de Bluetooth

Emparejamiento de un dispositivo Bluetooth con el sistema .....	79
Funcionamiento de un dispositivo Bluetooth conectado a través del sistema .....	80
Recepción de una llamada a través del sistema .	81
Mantenimiento de una llamada a través del sistema .....	81
Escuchar música del dispositivo conectado a través	

## Reloj/Temporizador

Ajuste del reloj .....	82
Ajuste del temporizador .....	82
Activación y desactivación de TIMER .....	82
Ajuste de temporizador de dormitado .....	83

## Especificaciones .....

## Mantenimiento .....

## Resolución de problemas ..... 85~86

Felicidades por la adquisición y bienvenido a Philips

Para sacar el mayor partido a la asistencia que proporciona Philips, registre el producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**Este producto cumple con las normas de radiointerferencias de la Comunidad Europea.**

## Información medioambiental

Se ha prescindido de cualquier material de embalaje innecesario. Hemos puesto el mayor empeño en que el embalaje sea fácilmente separable en tres materiales: cartón (caja), poliestireno expandible (amortiguación) y polietileno (bolsas, plancha protectora de espuma).

Los materiales que componen el equipo son reciclables y reutilizables si son desmontados por una empresa especializada. Observe las normas locales concernientes a la eliminación de los materiales de embalaje, pilas usadas y equipos desechables.

## Cómo deshacerse del producto usado



Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.

Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.

Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.

Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

## Accesorios incluido

- mando a distancia (con pila)
- antena de cable de FM
- antena de cuadro de MW
- 8 adaptadores de base para iPod
- 1 cable AUX IN
- 1 adaptador certificado de CA/CC (CA: 100- 240V ~ 50/60Hz 1.2 A, Salida: 15V  $\equiv$  3A; fabricante: GFT TECHNOLOGY CO., LTD; número de modelo: GFP451-1530BX-1)

## Información sobre seguridad

- Antes de hacer funcionar el sistema, compruebe que la tensión de servicio indicada en la placa de especificaciones (o la indicación de tensión mostrada junto al selector de tensión) de su sistema sea idéntica a la tensión de su fuente de alimentación local. En caso contrario, consulte a su distribuidor.
- Coloque el sistema sobre una superficie plana, dura y estable.
- Coloque el sistema en un lugar con ventilación adecuada para evitar la acumulación interna de calor del sistema. Permita que haya un espacio libre de 10 cm detrás y encima de la unidad y de 5 cm a ambos lados, como mínimo.
- No se debe obstaculizar la ventilación cubriendo los orificios de ventilación con artículos, como periódicos, manteles, cortinas, etc..
- No exponga el aparato, las pilas o los discos a humedad, lluvia, arena o calor excesivo causado por equipo de calefacción o la luz directa del sol.
- No debe colocar ninguna fuente de llamas, como una vela encendida, sobre el aparato.
- No debe colocar ningún objeto con líquido, como por ejemplo un jarrón, sobre el aparato.
- Instale el sistema cerca de una toma eléctrica CA y con fácil acceso a la clavija eléctrica CA.
- Una presión de sonido excesiva de los auriculares puede provocar pérdida de audición.
- No exponga la batería a temperaturas altas, como las que emiten la luz solar; el fuego o similares.
- Las partes mecánicas del aparato contienen cojinetes autolubrificantes, que no deben lubricarse.
- Los aparatos no deben exponerse a las gotas o salpicaduras.

# Información General

- Si el sistema se traslada directamente de un lugar frío a uno caliente o si se coloca en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en la lente de la unidad de disco en el interior del sistema. Si ocurre esto, el reproductor de CD no funcionará normalmente. Desconecte la corriente alrededor de una hora, sin ningún disco en el sistema, hasta que se pueda realizar la reproducción normal.
- Las partes mecánicas del aparato contienen cojinetes autolubrificantes, que no deben lubricarse.
- **Cuando el sistema está en modo de espera (STANDBY), sigue consumiendo algo de energía. Para desconectar completamente el sistema de la fuente de alimentación, desenchufe el sistema de la toma de corriente de CA de pared.**

## Seguridad en la Audición

### Escuchar a volumen moderado:

- El uso de los auriculares con un volumen elevado puede dañar sus oídos. Este producto puede emitir sonido con un nivel de decibelios que podría provocar la pérdida de audición en una persona normal, incluso durante una exposición inferior a un minuto. El mayor nivel de decibelios se ofrece para aquellas personas que ya han sufrido una pérdida de audición.
- El sonido puede ser engañoso. Con el transcurso del tiempo su "nivel cómodo" de audición se adapta a un volumen más alto. Después de un uso prolongado, lo que suena "normal" puede ser demasiado alto y peligroso para sus oídos. Como precaución, seleccione un nivel seguro de volumen antes de que su oído se adapte a un nivel muy alto.

### Para establecer un nivel de volumen adecuado:

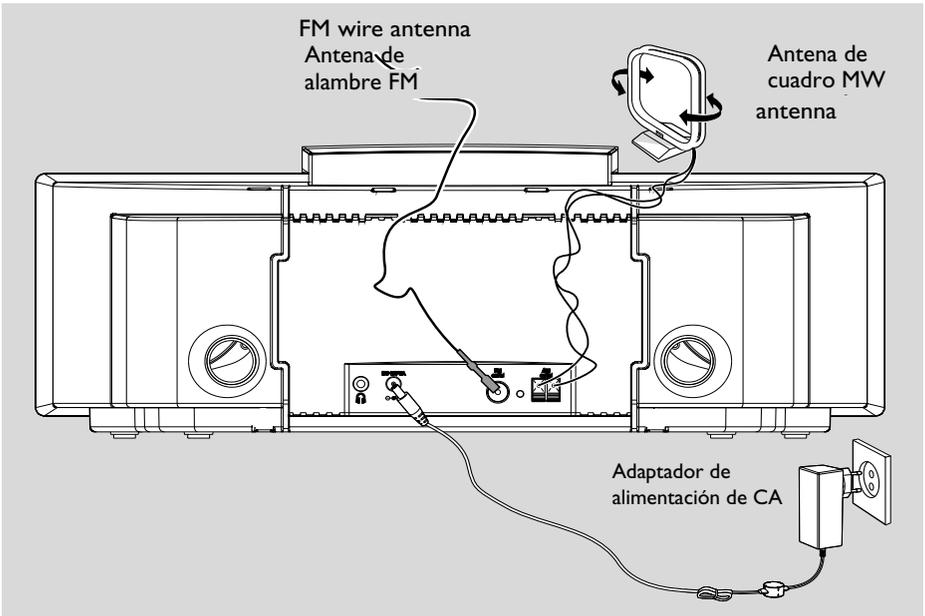
- Seleccione un nivel bajo de volumen.
- Incremente el volumen lentamente hasta escuchar el sonido cómoda y claramente, sin distorsiones.

### Escuchar durante un periodo de tiempo razonable:

- La exposición prolongada al sonido, incluso a un nivel "adecuado" de volumen, también puede provocar una pérdida de audición.
- Utilice el equipo de modo razonable y descanse periódicamente.

### Siga estos consejos durante la utilización de auriculares.

- Escuche música a un volumen razonable y durante intervalos de tiempo razonables.
- No incremente el volumen cuando su oído se adapte el nivel actual.
- No escuche a un volumen tan alto que no le permita escuchar lo que sucede a su alrededor.
- Utilice con precaución o interrumpa el uso en circunstancias potencialmente peligrosas.
- No utilice los auriculares mientras conduce un vehículo motorizado, monta en bicicleta o en monopatín, etc.; sería peligroso y es ilegal en muchas zonas.



## Conexiones posteriores

**La placa de características está situada en la parte posterior del equipo.**

### A Alimentación

- Antes de conectar el adaptador de alimentación de CA a la toma de pared, asegúrese de que se hayan realizado el resto de conexiones.

#### ¡ADVERTENCIA!

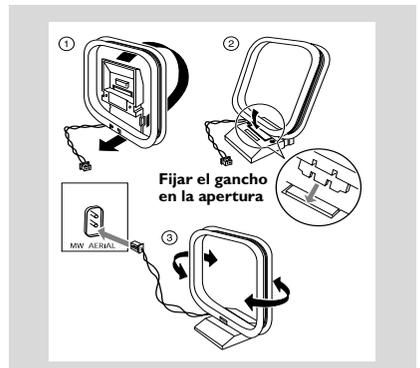
- Utilice sólo el adaptador de alimentación de CA suministrado. Si se utiliza cualquier otro dispositivo de conexión eléctrica, se puede dañar el equipo principal.
- Para obtener un rendimiento óptimo, as utilice solamente el cable de alimentación original.
- Nunca haga ni cambie conexiones con la corriente activada.

Para evitar sobrecalentar el sistema, se ha incorporado un circuito de seguridad. Por consiguiente, su sistema puede pasar automáticamente al modo de espera bajo condiciones extremas. Si ocurre esto, permita que el sistema se enfríe antes de volver a utilizarlo (no disponible para todas las versiones).

### B Conexión de antenas

Conecte la antena de cuadro de MW y antena de FM al terminal respectivo. Ajuste la posición de la antena de forma que se obtenga una recepción óptima.

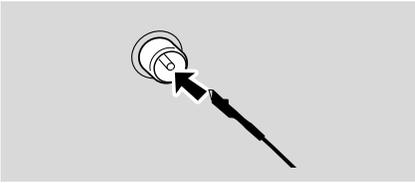
#### Antena de MW



- Posicione la antena lo más apartada posible de un TV, VCR u otras fuentes de radiación.

# Preparativos

## Antena de FM



- Para obtener mejor recepción estéreo de FM, conecte una antena de FM externa al terminal FM AERIAL (FM ANTENNA).

### C Conexiones opcionales

No se suministra el equipo y los cables de conexión. Para más detalles, consulte las instrucciones de funcionamiento para el equipo conectado.

### Conexión de un dispositivo de almacenamiento masivo USB o de una tarjeta de memoria SD/MMC

Al conectar un dispositivo de almacenamiento masivo USB o una tarjeta de memoria al sistema Hi-Fi, podrá escuchar la música guardada en el dispositivo o la tarjeta mediante los potentes altavoces del mismo.

- Introduzca el conector USB del dispositivo USB en la toma  del equipo.

#### para los dispositivos con cable USB:

- 1 Introduzca un extremo del cable USB a la toma  del equipo.
- 2 Introduzca la otra clavija del cable USB en el terminal de salida USB del dispositivo USB

#### para la tarjeta de memoria:

- Inserte la tarjeta de memoria por completo en la ranura **SD • MMC** situada en la parte superior del sistema (con el contacto de metal hacia la izquierda).

### Conectando un dispositivo no-USB

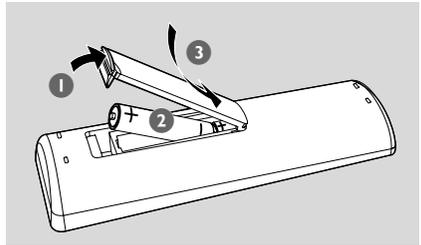
- Utilice el cable AUX IN suministrado para conectar la toma AUX (3,5 mm, situada en el panel superior) a una toma AUDIO OUT o de auriculares de un equipo externo (como un televisor; reproductor de disco láser; reproductor de DVD o grabador de CD).

Nota:

– Para conectar el equipo con dos terminales AUX OUT (izquierda/derecha), puede utilizar un cable cinch "simple a doble" (no incluido).

## Instalación de las pilas en el mando a distancia

- 1 Abra el compartimento para las pilas.
- 2 Coloque dos pilas AAA en el compartimento siguiendo correctamente las indicaciones de polaridad según los símbolos "+" y "-".
- 3 Cierre la tapa.

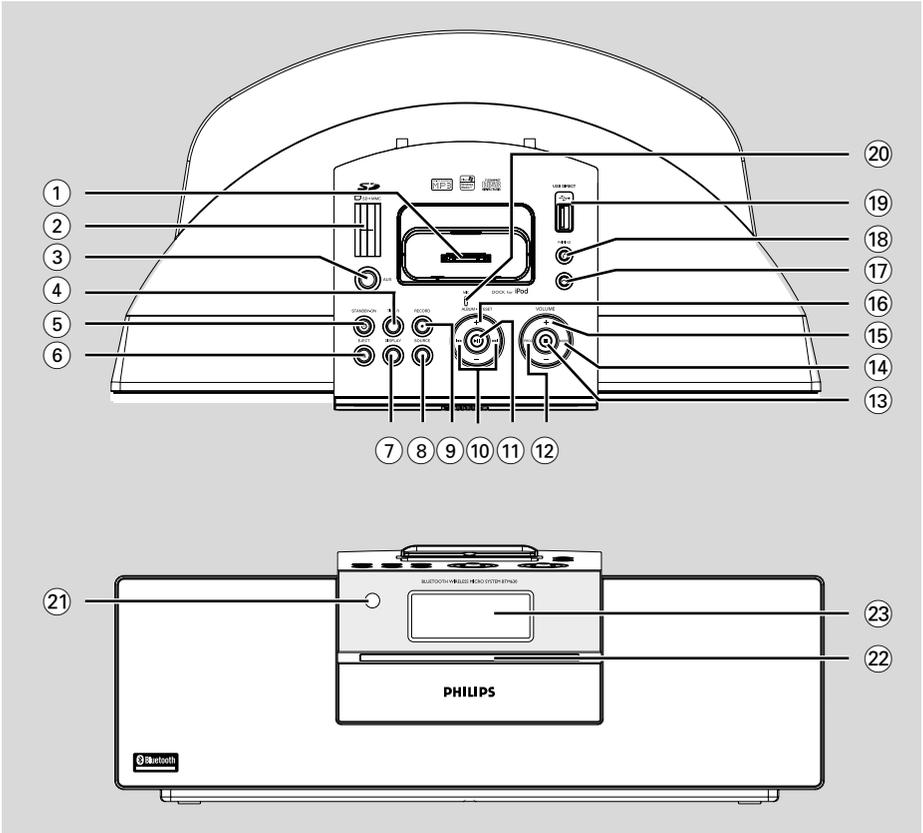


### Utilización del mando a distancia para poner el equipo en funcionamiento

- 1 Dirija el mando a distancia directamente hacia el sensor remoto (IR) en el panel frontal.
- 2 No coloque ningún objeto entre el control remoto y el sistema mientras esté utilizando este último.

### ¡PRECAUCIÓN!

- Extraiga las pilas cuando estén agotadas o si no va a utilizarlo durante un largo periodo de tiempo.
- No utilice pilas usadas y nuevas ni una combinación de pilas de distinto tipo.
- Las pilas contienen sustancias químicas por ello se deben desechar de modo adecuado.



## Mandos en el equipo

### 1 Base para iPod

- sirve para conectar el reproductor iPod y reproducirlo o recargarlo a través del sistema.

### 2 SD • MMC

- es la ranura empleada para insertar una tarjeta de memoria SD/MMC.

### 3 AUX

- se trata de la toma que sirve para conectar un dispositivo auxiliar.

### 4 TIMER

- Ajusta la función de temporizador.

### 5 STANDBY-ON

- activa el sistema o activa el modo de espera con Ahorro de Consumo/modo de espera normal con la visualización del reloj.

### 6 EJECT

- carga un disco en el cargador de discos o lo expulsa del mismo.

### 7 DISPLAY

- Selecciona diferentes modos de visualización de información de disco durante la reproducción.

### 8 SOURCE

- selecciona la fuente de sonido para DISC (CD)/TUNER (FM/MW)/BT (BLUETOOTH)/DOCK (iPod)/USB/CARD (SD/MMC)/AUX.

### 9 REC •

- copia música a un dispositivo de almacenamiento USB portátil externo o tarjeta SD/MMC.

# Controles



- para CD/MP3-CD/WMA/USB/CARD  
busca hacia atrás o adelante dentro de una pista/ un CD.  
..... salta al principio de la pista actual/ anterior/ siguiente.



- para iniciar o interrumpir la reproducción.

## 12 PROG

- para CD/MP3/USB/CARD) programa pistas.
- para TUNER) programa las emisoras de radio manual o automáticamente.
- activa el reloj.



- detiene la reproducción del CD y borra la programación.

## 14 MODE

- selecciona entre varios modos de repetición o el modo de reproducción aleatoria para un disco.

## 15 VOLUME + / -

- ajusta el volumen.

## 16 ALBUM•PRESET + / -

- para MP3-CD/WMA/USB/CARD) salta al principio de la pista actual/ anterior/ siguiente.
- ajusta las horas o minutos.
- selecciona emisoras de radio presintonizadas.



- rechaza una llamada entrante.
- sale del emparejamiento y desconecta todos los dispositivos emparejados.

## 18 PAIRING

- se empareja con un dispositivo Bluetooth.  
**cuando se empareja un teléfono móvil con Bluetooth**
- responde a una llamada entrante.
- (mantener pulsado) vuelve a marcar el último número que haya en la memoria del teléfono móvil.
- (mantener pulsado durante una llamada) transfiere el sonido de los altavoces del sistema al teléfono móvil o viceversa.

## 19 USB DIRECT



- jack para conectar esta equipo a una entrada del dispositivo USB externo.

## 20 MIC

- es el micrófono integrado (disponible sólo si se ha emparejado un móvil Bluetooth con el sistema).

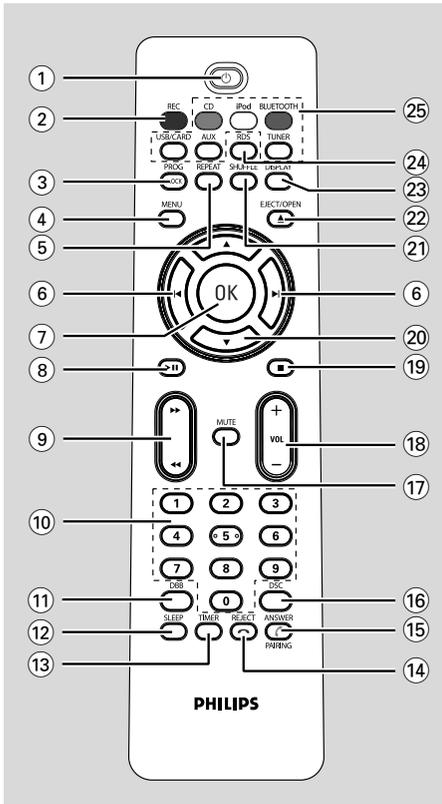
## 21 IR SENSOR

- apunte el control remoto a este sensor.

## 22 Cargador de discos

## 23 Pantalla

- visualiza la inparamación sobre la unidad.



## Botones de control disponibles solamente en el control remoto

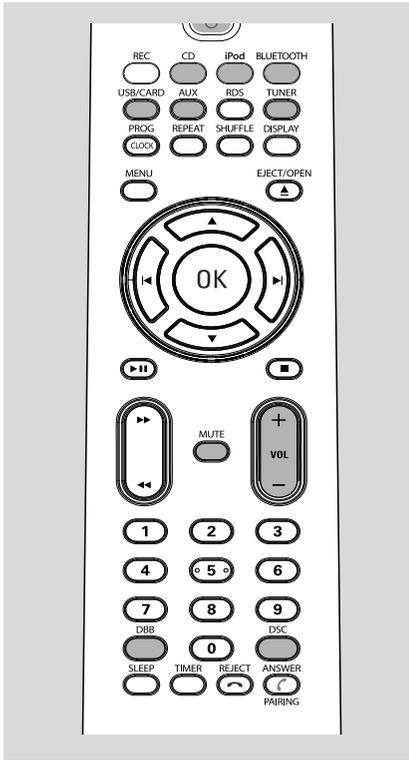
- ① **Power**  
– sirve para conectar el reproductor iPod y reproducirlo o recargarlo a través del sistema.
- ② **REC**  
– copia música a un dispositivo de almacenamiento USB portátil externo o tarjeta SD/MMC.
- ③ **PROG/CLOCK**  
– (para CD/MP3/USB/CARD) programa pistas.  
– (para TUNER) programa las emisoras de radio manual o automáticamente.  
– activa el reloj.
- ④ **MENU**  
– equivale al botón MENU del reproductor iPod.
- ⑤ **REPEAT**  
para CD/MP3/USB/CARD  
..... Selecciona un modo de repetición de reproducción.

- ⑥ **Left Arrow / Right Arrow**  
para CD/MP3-CD/WMA/USB/CARD  
..... salta al principio de la pista actual/ anterior/ siguiente.
- ⑦ **OK**  
– confirma una selección (sólo en el menú de funciones del iPod).
- ⑧ **Play/Pause**  
– para iniciar o interrumpir la reproducción.
- ⑨ **Left Arrow / Right Arrow**  
para CD/MP3-CD/WMA/USB/CARD/BT  
busca hacia atrás o adelante dentro de una pista/ un CD.  
para TUNER..... Sintoniza emisoras de radio (abajo/arriba).
- ⑩ **Teclas numéricas (0-9)**  
– (Para CD/MP3/USB/CARD) selecciona una pista directamente.
- ⑪ **DBB (Dynamic Bass Boost)**  
– realiza los graves.
- ⑫ **SLEEP**  
– Selecciona la hora de desconexión automática.
- ⑬ **TIMER**  
– Ajusta la función de temporizador.
- ⑭ **REJECT**  
– rechaza una llamada entrante.  
– sale del emparejamiento y desconecta todos los dispositivos emparejados.
- ⑮ **ANSWER/PAIRING**  
– se empareja con un dispositivo Bluetooth.  
**cuando se empareja un teléfono móvil con Bluetooth**  
– responde a una llamada entrante.  
– (mantener pulsado) vuelve a marcar el último número que haya en la memoria del teléfono móvil.  
– (mantener pulsado durante una llamada) transfiere el sonido de los altavoces del sistema al teléfono móvil o viceversa.

# Controles

- ⑩⑥ **DSC (Digital Sound Control)**
  - realiza el tipo de música: ROCK/POP/JAZZ/CLASSIC.
- ⑩⑦ **MUTE**
  - activa y desactiva la función del sonido.
  - retiene una llamada durante una llamada o grabación. (Cuando se empareja un teléfono móvil con Bluetooth).
- ⑩⑧ **VOL + / -**
  - ajusta el volumen.
- ⑩⑨ **■**
  - detiene la reproducción del CD y borra la programación.
- ⑩⑩ **▲ / ▼**
  - (para MP3-CD/USB/CARD) salta al principio de la pista actual/ anterior/ siguiente.
- ⑩⑪ **SHUFFLE**
  - reproduce las pistas de un disco/dispositivo USB/ tarjeta de forma aleatoria.
- ⑩⑫ **EJECT/OPEN ▲**
  - carga un disco en el cargador de discos o lo expulsa del mismo.
- ⑩⑬ **DISPLAY**
  - Selecciona diferentes modos de visualización de información de disco durante la reproducción.
- ⑩⑭ **RDS (no disponible para esta versión)**
  - Para FM, muestra información de RDS.
- ⑩⑮ **SOURCE**
  - selecciona la fuente de sonido para DISC (CD)/ TUNER (FM/MW)/BT (BLUETOOTH)/DOCK (iPod)/USB/CARD (SD/MMC)/AUX.

**Observaciones del mando a distancia**  
– **Seleccione primero la fuente que desea manejar presionando uno de los botones de selección de fuente en el mando a distancia (por ej. CD, TUNER).**  
– **A continuación, seleccione la función deseada (por ej. ► II, ◀◀, ▶▶).**



## Para activar el sistema

- Pulse **STANDBY-ON** (o en el mando a distancia).  
→ El sistema conmutará a la última fuente seleccionada.
- Pulse **SOURCE** en la parte superior del sistema, o bien **CD, iPod, BLUETOOTH, USB/CARD, AUX** o **TUNER** en el mando a distancia.  
→ El sistema conmutará a la fuente seleccionada.

## Seleccionar el modo de espera.

- Pulse **STANDBY-ON** (o en el mando a distancia).  
→ La luz de la pantalla del reloj está apagada en el modo de espera.  
→ La memoria de la unidad retendrá el nivel de volumen, los ajustes de sonido, la última fuente seleccionada y los ajustes del sintonizador (modo de espera / ECO Power).

## Conecte el equipo al modo de Espera ECO Power

- Mantenga pulsado **STANDBY-ON** en el sistema (o en el mando a distancia) durante más de 2 segundos.  
→ La retroiluminación se pondrá en blanco.

## Modo de Espera Automático para el Ahorro de Energía

Como una función de ahorro de energía, el sistema cambia automáticamente al modo de espera/bajo consumo 15 minutos después de que la reproducción haya llegado al final y no se haya pulsado ningún botón.

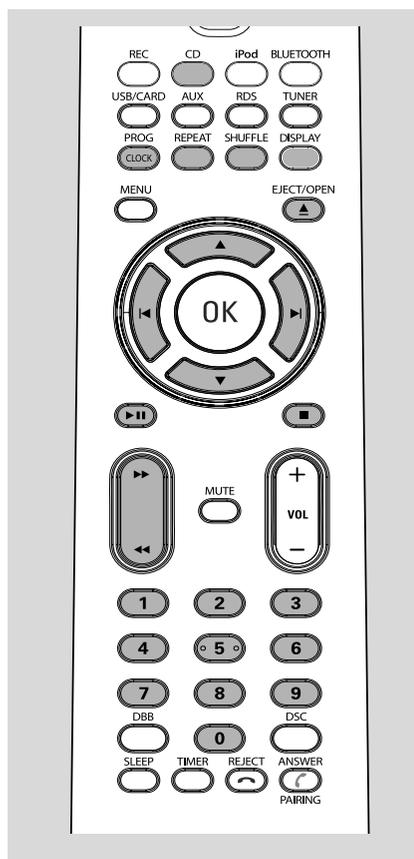
## Ajustes de volumen y de sonido

- 1 Ajuste **VOLUME +/-** en el sistema (o **VOL +/-** en el mando a distancia) para aumentar o reduzca el nivel del sonido.  
→ El visualizador muestra VOL un número del MIN 01, 02, ...31 MAX.
  - 2 Pulse **DSC** repetidamente para seleccionar el efecto de sonido deseado **ROCK/POP/JAZZ/CLASSIC**.
  - 3 Pulse **DBB** para encender o apagar el realce dinámico de los graves.  
→ Si la función DBB está activada, aparece .  
→ Si el DBB no está activado, se muestra .
  - 4 Pulse **MUTE** en el mando a distancia para interrumpir el sonido inmediatamente.  
→ La reproducción continuará sin sonido y **MUTE** parpadeará en la pantalla.
- Para volver a activar la reproducción de sonido:
    - vuelva a pulsar **MUTE** en el mando a distancia;
    - ajuste los controles de volumen;
    - cambiar la fuente.

## Para escuchar utilizando los auriculares

- Conecte el enchufe de los auriculares en el conector situado en la parte delantera del sistema.  
→ Los altavoces serán enmudecidos.

# Funcionamiento de CD/MP3-CD/WMA



## Reproducción de un CD

Este reproductor de CD reproduce Discos Audio incluyendo CD-Recordable y CD-Rewritables.

- No es posible reproducir CD-ROM, CD-I, CDV, VCD, DVD o CDs de ordenador.
- 1 Pulse **SOURCE** en la parte superior del sistema para seleccionar CD o pulse **CD** en el control remoto.
- 2 Introduzca un disco en la ranura de carga.  
→ Asegúrese de que la cara del disco que lleva la etiqueta esté hacia arriba.  
→ Compruebe que ha extraído cualquier otro disco de la ranura de carga.

- 3 Pulse **▶||** para comenzar la reproducción.
- 4 Para parar la reproducción en cualquier momento, simplemente pulse **■**.

## Control de reproducción básicos

### Reproducción de un CD

- Pulse **▶||** para comenzar la reproducción.  
→ Durante la reproducción, aparecen en pantalla el número de la pista y el tiempo transcurrido de reproducción.

### Selección de una pista

- Pulse **◀◀▶▶** en el sistema (o **◀ / ▶** en el mando a distancia) repetidamente hasta que la pista deseada aparezca en la pantalla.
- También puede utilizar el teclado **numérico (0~9)** del control remoto para seleccionar una pista directamente.
- Si ha seleccionado un número de pista unos momentos después de haber introducido el CD o en la posición de pausa PAUSE, será necesario pulsar **▶||** para comenzar la reproducción.

### Visualización de información durante la reproducción

#### En modo CD

- Pulse **DISPLAY** repetidamente para ver la información siguiente.  
→ Número de pista y tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual.  
→ Número de pista y tiempo de reproducción restante de la pista actual.  
→ Número de pista y tiempo de reproducción restante total.

#### En modo MP3/WMA/USB/CARD

- Pulse **DISPLAY** repetidamente para ver la información siguiente.  
→ Número de pista y tiempo de reproducción transcurrido de la pista actual.  
→ Nombre del título  
→ Nombre del álbum  
→ ID3 (si está disponible)

# Funcionamiento de CD/MP3-CD/WMA

## Búsqueda de un pasaje dentro de una pista

- 1 Mantenga pulsado **|◀◀▶▶|** en el sistema (◀◀ /▶▶ en el mando a distancia).
- 2 Cuando identifique el fragmento que desea, suelte **|◀◀▶▶|** en el sistema (◀◀ /▶▶ en el mando a distancia).  
→ Se reanudará la reproducción normal del CD.

## Para detener la reproducción de CD

- Pulse **■**.

## Para interrumpir la reproducción

- Pulse **▶ ||**.  
→ El visualizador se paraliza y comienza a parpadear el tiempo transcurrido cuando se interrumpe la reproducción.  
→ Pulse **▶||** de nuevo para continuar la reproducción.

*Nota: la reproducción de CD también se interrumpe cuando;*

- expulse el disco.
- Se abre la puerta de la bandeja del CD.
- Selecciona otra fuente: **TUNER, BT (Bluetooth), DOCK (iPod), USB, USB ou CARD (SD/MMC)**.
- Pulsa el estado de espera (standby).
- se ha alcanzado la hora de desconexión automática programada.

## Reproducción de un disco MP3/WMA

- 1 Coloque un disco MP3/WMA.  
→ El tiempo de lectura del disco puede exceder 10 segundos debido al gran número de canciones compiladas en un disco.
- 2 Pulse **ALBUM•PRESET +/-** en el sistema (▲ / ▼ en el mando a distancia) en el mando a distancia para seleccionar el álbum que desee.
- 3 Pulse **|◀◀▶▶|** en el sistema (o ◀ /▶ en el mando a distancia) para seleccionar la pista que desee.  
→ El número de álbum cambiará correspondientemente cuando se alcance la primera pista de un álbum pulsando **|◀◀|** en el sistema (◀ en el mando a distancia) o la última pista de un álbum pulsando **▶▶|** en el sistema (▶ en el mando a distancia).
- 4 Pulse **▶ ||** para iniciar la reproducción.

## Formatos de disco MP3 compatibles:

- ISO9660, Joliet
- Número máximo de título: 999 (según la longitud del nombre de fichero)
- Número máximo de álbum: 99
- Frecuencias de muestreo compatibles : 32 kHz, 44,1 kHz, 48 kHz
- Velocidades en bits compatibles : 32~256 (kbps), velocidades en bits variables

# Funcionamiento de CD/MP3-CD/WMA

## Los modos de reproducción:

### SHUFFLE y REPEAT

Es posible seleccionar o cambiar los modos diferentes antes de la reproducción o durante la misma. Los modos de reproducción también REPEAT pueden combinarse con la función de programación.

- 1 Para seleccionar el modo de reproducción, pulse **MODE** en el sistema (**SHUFFLE** o **REPEAT** en el mando a distancia) antes o durante la reproducción hasta que la pantalla muestre la función deseada.  
→ Aparecerá  si la reproducción aleatoria está activada, y desaparecerá si está desactivada.  
→ Si se muestra  significa que la pista actual se va a reproducir una y otra vez.  
→ Si aparece  **ALL**, indica que reproducirá todas las pistas del disco entero repetidamente.  
→ Para un CD de MP3, si parpadean  y **FL B** (Álbum) en el panel de visualización, indica que se reproducirá el álbum actual de forma repetida.
- 2 Pulse  para comenzar la reproducción si está en la posición STOP.  
→ Si ha seleccionado SHUFFLE, la reproducción comienza automáticamente.
- 3 Para volver a la reproducción normal, pulse **MODE** en el sistema (**SHUFFLE** o **REPEAT** en el mando a distancia) hasta que los diferentes modos de  o  dejen de visualizarse.
- También se puede pulsar  para cancelar el modo de reproducción.

#### Nota:

– No se pueden activar las funciones de repetición y reproducción aleatoria de forma simultánea.

## Programación de pistas

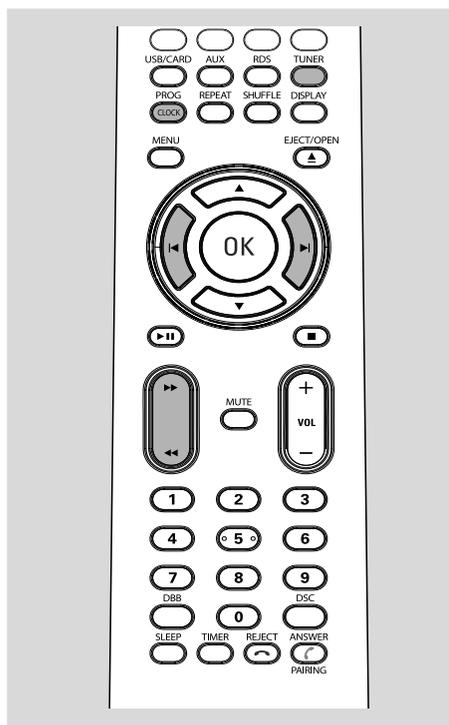
La programación se debe realizar en la posición STOP para seleccionar y almacenar las pistas en la secuencia que prefiera. Una pista puede almacenarse más de una vez si así lo prefiere. Pueden almacenarse en la memoria hasta un total de 40 pista.

- 1 Pulse **PROG** en el sistema (o **PROG/CLOCK** en el mando a distancia) para introducir el modo de programación.  
→ Parpadeará un número de pista.
- 2 Pulse   en el sistema (o  /  en el mando a distancia) para seleccionar la pista deseada.
- MP3 CD, Pulse **ALBUM•PRESET +/-** en el sistema ( /  en el mando a distancia) en el mando a distancia para seleccionar la pista deseada.
- 3 Pulse **PROG** en el sistema (o **PROG/CLOCK** en el mando a distancia) para confirmar el número de pista que desea almacenar.  
→ Aparecerá PR-X, donde X indica el siguiente número de programa que se almacenará.
- 4 Repita los pasos del 2 al 3 para seleccionar y almacenar todas las pistas deseadas.  
→ **Si intenta programar más de 40 pistas, aparece PROGRAM FULL en la pantalla.**
- 5 Pulse  para detener la programación.  
→ Aparecerá **PROG** (Programa) en la pantalla.
- 6 Para comenzar la reproducción del programa de disco, pulse  directamente.

## Borrado de un programa

Maneras de borrar un programa:

- pulse una vez  en la posición de STOP;
- pulse dos veces  durante la reproducción;  
→ **PROG** desaparece.
- expulsando el disco actual;



## Sintonización de emisoras de radio

- 1 Pulse **SOURCE** en el sistema varias veces (o **TUNER** en el control remoto) para seleccionar el sintonizador como fuente (FM o MW).
- 2 Pulse **◀◀▶▶** en el sistema (o **◀▶▶▶** en el mando a distancia) y suelte el botón.  
→ El sistema comenzará a buscar una emisora de radio que tenga una señal con suficiente potencia.
- 3 Repita el paso 2 hasta que encuentre la emisora que desee.
- Para sintonizar con una emisora de poca intensidad, pulse **◀◀▶▶** en el sistema (o **◀▶▶▶** en el mando a distancia) brevemente y repetidamente hasta que se encuentre la recepción óptima.

## Programación de emisoras de radio

Puede almacenar hasta un total de 40 emisoras de radio (30 FM y 10 MW) en la memoria.

### Programación automática

La programación automática se iniciará a partir de una emisora predeterminada. A partir de esta emisora y hacia adelante, se grabarán las nuevas emisoras por encima de las previamente programadas.

- 1 Pulse **ALBUM•PRESET +/-** en el sistema (o **◀▶** / **▶▶** en el mando a distancia) para seleccionar el número desde el que se desea comenzar la programación.

*Nota:*

– Si no efectúa una preselección numérica, comenzará por el (1) y el resto de las presintonías se grabarán sobre las anteriormente almacenadas.

- 2 Pulse **PROG** en el sistema (o **PROG/CLOCK** en el mando a distancia) durante más de dos segundos para activar la programación.  
→ Se han programado todas las emisoras disponibles.

### Programación manual

- 1 Sintonice con la emisora que desee (vea "Sintonización de emisoras de radio").
- 2 Pulse **PROG** en el sistema (o **PROG/CLOCK** en el mando a distancia) para activar la programación.  
→ **PROG** parpadea en el visualizador.
- 3 Pulse **ALBUM•PRESET +/-** en el sistema (o **◀▶** / **▶▶** en el mando a distancia) para asignar a la emisora un número del 1 al 20.
- 4 Vuelva a pulsar **PROG** en el sistema (o **PROG/CLOCK** en el mando a distancia) para confirmar el ajuste.  
→ Desaparece **PROG** y aparece el número de presintonía y la frecuencia de la emisora.
- 5 Repita los cuatro puntos mencionados para almacenar otras emisoras.
- Las presintonías se pueden borrar; simplemente almacenando otras en su lugar.

# Recepción de radio

---

## Sintonización de una presintonía

- Pulse **ALBUM•PRESET +/-** en el sistema (o ▲ / ▼ en el mando a distancia) hasta seleccionar en pantalla el número de presintonía deseado.

## RDS

**Radio Data System** es un servicio radiofónico mediante el cual las emisoras de FM pueden transmitir información adicional. Si está sintonizando con una emisora RDS,  **RDS** y el nombre de la emisora aparecen en pantalla. Cuando se utiliza el modo de programación automática, se programan primero las emisoras RDS.

### Visualización en pantalla de diferente información RDS

- Pulse **RDS** varias veces para pasar de una información a otra (si se emite):
  - Nombre de la emisora
  - Mensajes de radio (texto)
  - Tipo de programa
  - Frecuencia

## Uso de un dispositivo que no es USB

- 1 Utilice el cable AUX IN suministrado para conectar la toma AUX (3,5 mm, situada en el panel superior) a una toma AUDIO OUT o de auriculares de un equipo externo (como un televisor, reproductor de disco láser, reproductor de DVD o grabador de CD).
- 2 Pulse **SOURCE** en el sistema (o **AUX** en el control remoto) para seleccionar el modo externo.

### Notas:

- Todas las funciones de sonido (por ejemplo DSC, DBB) están disponibles para seleccionarse.
- Para más detalles, consulte las instrucciones de funcionamiento del equipo conectado.

## Uso de un dispositivo de almacenamiento masivo USB o de una tarjeta de memoria SD/MMC

Al conectar un dispositivo de almacenamiento masivo USB o una tarjeta de memoria al sistema Hi-Fi, podrá escuchar la música guardada en el dispositivo o la tarjeta mediante los potentes altavoces del mismo.

### Reproducción de un dispositivo de almacenamiento masivo USB o de una tarjeta de memoria SD/MMC Tarjetas/dispositivos de almacenamiento masivo compatibles

Con el equipo inalámbrico, podrá utilizar:

- memoria flash USB (USB 2.0 ó USB1.1)
- reproductores flash USB (USB 2.0 ó USB1.1)
- Tarjetas de memoria SD/MMC

### Nota:

– En algunos reproductores flash USB (o dispositivos de memoria), el contenido almacenado ha sido grabado utilizando tecnología de protección de copyright. Los contenidos protegidos no se podrán reproducir en ningún otro aparato (por ejemplo en este equipo inalámbrico).

– **Compatibilidad de la conexión USB con este producto:**

- a) Este producto es compatible con la mayoría de los dispositivos de almacenamiento masivo USB (MSD) que cumplen los estándares de USB MSD.
  - i) Los dispositivos de almacenamiento masivo más comunes son unidades flash, Memory Sticks, lápices USB, etc.

ii) Si aparece el mensaje "Unidad de disco" en el ordenador después de haber conectado el dispositivo de almacenamiento masivo, lo más probable es que sea compatible con MSD y funcione con este producto.

- b) Si el dispositivo de almacenamiento masivo necesita una pila o fuente de alimentación: Asegúrese de tener una pila nueva o cargue primero el dispositivo USB y, a continuación, vuelva a conectarlo al producto.
- **Tipo de música compatible:**
- a) Este dispositivo sólo es compatible con música no protegida que tenga la siguiente extensión de archivo:
    - .mp3
    - .wma
  - b) La música adquirida a través de tiendas de música online no es compatible, ya que está protegida por la Gestión de derechos digitales (DRM, del inglés Digital Rights Management).
  - c) Los nombres de archivo que terminen con las siguientes extensiones no son compatibles:
    - .wav; .m4a; .m4p; .mp4; .aac, etc.
- No se puede realizar ninguna conexión directa desde el puerto USB del ordenador al producto, ni siquiera cuando tenga el archivo mp3 o wma en el ordenador.

### Formatos compatibles:

- USB o formato del archivo de memoria FAT12, FAT16, FAT32 (tamaño del sector: 512 - 65,536 bytes)
- MP3 con índice de bits (índice de datos): 32-320 Kbps e índice de bits variable
- WMA versión 9 o anterior
- Directorio incluyendo un máximo de 8 niveles
- Número de álbums/ carpetas: máximo 99
- Número de pistas/títulos: máximo 400
- Información ID3 v2.0 o posterior
- Nombre del archivo en Uicode UTF8 (longitud máxima: 128 bytes)

### El sistema no reproducirá o no será compatible con los siguientes formatos:

- Álbums vacíos: un álbum vacío es un álbum que no contiene archivos MP3/WMA, y que no aparecerá mostrado en el visualizador.
- Los formatos de archivos no compatibles se ignorarán. Es decir, por ejemplo los documentos Word o los archivos MP3 con extensión .dlf se ignorarán y no se reproducirán.
- AAC, WAV, PCM archivos audio
- Archivos WMA con protección DRM
- Archivos WMA en formato Lossless

## Cómo transferir archivos de música desde el ordenador a un dispositivo de almacenamiento masivo USB o tarjeta de memoria SD/MMC

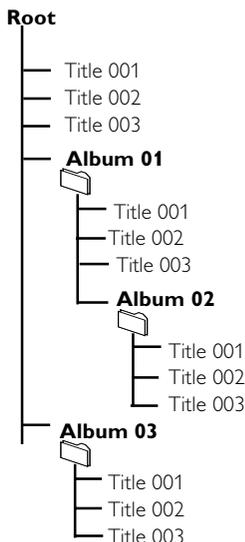
Puede transferir fácilmente su música favorita del ordenador a un dispositivo de almacenamiento masivo USB con sólo arrastrar y soltar los archivos de música.

En el reproductor flash, también puede utilizar su software de gestión de música para la transferencia de música.

**Sin embargo, esos archivos WMA podrían no ser reproducibles por motivos de incompatibilidad.**

## Cómo organizar archivos MP3/WMA en el dispositivo de almacenamiento masivo USB o la tarjeta de memoria SD/MMC

Este equipo inalámbrico navegará por los archivos MP3/WMA en el orden correspondiente a carpetas/sub-carpetas/títulos. Ejemplo:



Organice sus archivos MP3/WMA en distintas carpetas o subcarpetas según sea necesario.

**Nota:**

— Si los archivos MP3/WMA no han sido organizados en álbums en el disco, "01" aparecerá mostrado como un álbum.

— Compruebe que los nombres de los archivos MP3 concluyen con .mp3.

— Para los archivos WMA con protección DRM, use Windows Media Player 10 (o versión más actual) para la grabación/conversión. Visite [www.microsoft.com](http://www.microsoft.com) para más información sobre Windows Media Player y WM DRM (Gestión Digital de Derechos de Windows Media).

- 1 Compruebe que se haya conectado correctamente el dispositivo USB o la tarjeta SD/MMC. (Consulte Preparativos: Conexión de un dispositivo de almacenamiento masivo USB o de una tarjeta de memoria SD/MMC).
- 2 Pulse **SOURCE (USB/CARD)** en el control remoto) una o más veces para seleccionar USB/CARD.
  - Si no se encuentra ningún archivo de audio en el dispositivo USB o la tarjeta de memoria SD/MMC, aparecerá **NO FILE** (No hay archivos).
- 3 Reproduzca los archivos audio del USB del mismo modo que los álbums/pistas en un CD (véase Funcionamiento de CD/MP3-CD/WMA).

**Notas:**

— Por motivos de compatibilidad, la información del álbum/pista puede ser distinta a lo que aparece mostrado por el software de gestión de música de los reproductores flash

— El nombre de los archivos o la información ID3 aparecerá mostrado como — si no están en inglés.

## Función de grabación

Esta función permite grabar música en un dispositivo de almacenamiento masivo USB o tarjeta de memoria SD/MMC conectados desde cualquier otra fuente (por ejemplo, DISC, AUX o BT) sin interrumpir la música que esté escuchando.

- 1 Introduzca un dispositivo de almacenamiento masivo USB con suficiente espacio libre en la toma **USB DIRECT** del equipo.
- O bien, inserte una tarjeta de memoria SD/MMC con suficiente espacio libre en la ranura **SD • MMC** de la parte superior del sistema (con el contacto de metal hacia la izquierda). (Consulte "Preparativos: Conexión de un dispositivo de almacenamiento masivo USB o de una tarjeta de memoria SD/MMC".)
- 2 Prepare la fuente desde la que desea grabar. Puede seleccionar una de las siguientes fuentes para grabar por vez:

**DISC** - cargue el disco o los discos. A continuación, seleccione la pista en la que desea comenzar la grabación. (Consulte "Funcionamiento de CD/MP3-CD/WMA".)

**BT (BLUETOOTH)** - Conecte un dispositivo Bluetooth compatible con el perfil A2DP al sistema. A continuación, seleccione la pista desde la que desea comenzar la grabación. (Consulte "Funcionamiento de Bluetooth").

**AUX** - conecte el equipo externo.

- 3 Si la fuente seleccionada para grabar es el BT (BLUETOOTH) o AUX, pulse **REC** para iniciar la grabación directamente.

→ Si no hay ningún dispositivo de almacenamiento masivo ni tarjeta de memoria SD/MMC conectados al sistema, aparecerá "NO MEDIA" (No hay soportes) en pantalla durante unos segundos.

→ Si el dispositivo de almacenamiento masivo USB o la tarjeta de memoria SD/MMC no disponen de suficiente espacio libre, aparecerá el mensaje "ERROR".

→ "REC" comenzará a parpadear en la pantalla.

- Si la fuente seleccionada para grabar es el disco (DISC) y se insertó un disco MP3/WMA:

- presione **REC** una vez para grabar la pista actual.

→ El mensaje "REC\_ONE" aparecerá unos segundos.

- presione **REC** dos veces para grabar todas las pistas disponibles.

→ El mensaje "REC\_ALL" aparecerá unos segundos.

- Si la fuente seleccionada para grabar es el disco (DISC) y se insertó un CD:

- presione **REC** una vez mientras se reproduce el disco para grabar la pista actual a velocidad normal (1X).

→ El mensaje "REC\_ONE" aparecerá unos segundos.

- presione **REC** una vez en el modo de disco detenido para grabar la pista actual en la velocidad 2X.

→ El mensaje "2XREC\_ONE" aparecerá unos segundos.

- presione **REC** dos veces mientras se reproduce el disco para grabar todas las pistas disponibles a velocidad normal (1X).

→ El mensaje "REC\_ALL" aparecerá unos segundos.

- presione **REC** dos veces en el modo de disco detenido para grabar todas las pistas disponibles en la velocidad 2X.

→ El mensaje "2XREC\_ALL" aparecerá unos segundos.

- 4 Para detener la grabación en cualquier momento, pulse **■**.

**Notas:**

– Durante la grabación, es posible que algunas funciones no estén disponibles. En tal caso, tal vez aparezca el mensaje "PRESS STOP TO RELEASE" (Pulse **STOP** para liberar) en el panel de visualización.

– Mientras graba, puede seguir disfrutando de la música. Sin embargo, la reproducción se interrumpirá durante la grabación rápida.

– Esta función se puede combinar con la función de programación. En ese caso, si selecciona "REC ALL" (Grabar todo) en el modo DISC (Disco), se grabarán todas las pistas programadas desde el punto de inicio en el dispositivo de almacenamiento masivo USB o la tarjeta de memoria SD/MMC.

– Antes de desconectar el dispositivo de almacenamiento masivo USB o la tarjeta de memoria SD/MMC, pulse siempre **■** para detener la grabación.

– En el modo DISC (Disco), cuando detiene la grabación o el espacio libre no es suficiente, la pista que se esté grabando en ese momento no se graba en el dispositivo de almacenamiento masivo USB o la tarjeta de memoria SD/MMC y, al mismo tiempo, la reproducción se detiene.

## Para eliminar una pista del dispositivo de almacenamiento masivo USB o la tarjeta de memoria SD/MMC

- 1 Conecte el dispositivo de almacenamiento masivo USB o la tarjeta de memoria SD/MMC.
- 2 Seleccione la pista que desea eliminar durante la reproducción.
- 3 Mantenga pulsado **■** durante 3 segundos.  
→ El mensaje "PRESS OK TO DELETE" (Pulsar OK para borrar) se desplazará por la pantalla.
- 4 Pulse **OK** durante 5 segundos para confirmar la eliminación.  
→ Aparecerá "DELETE".

La realización de copias no autorizadas de materiales protegidos contra copias, incluyendo programas de ordenador, archivos, emisiones y grabaciones de sonido, puede ser una violación de derechos de propiedad intelectual y constituir un delito. Este equipo no debe ser utilizado para dicho propósito.



**Be responsible  
Respect copyrights**

# Base para iPod

## Reproductores iPod compatibles

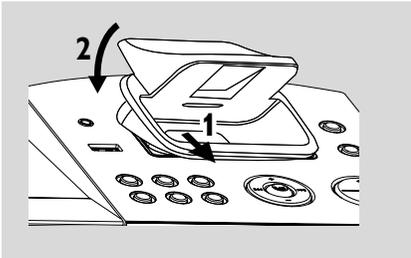
- La mayor parte de los modelos de iPod de Apple con conectores de base de 30 patillas: 20 GB, 40 GB, 20/30 GB de fotos, 40/60 GB de fotos, 30 GB de vídeo, 60 GB de vídeo, 80 GB de vídeo, mini, nano y nano de segunda generación.

## Selección del adaptador de base adecuado

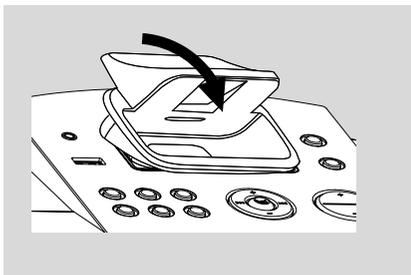
- Se incluyen 8 adaptadores distintos de base para iPod (la diferencia de tipo se indica en la parte posterior del adaptador), para conectar los iPod siguientes:  
**20 GB, 40 GB, 20/30 GB de fotos, 40/60 GB de fotos, 30 GB de vídeo, 60 GB de vídeo, 80 GB de vídeo, mini, nano y nano de segunda generación.**

## Instalación

- Inserte el adaptador de base correspondiente al reproductor portátil que utilice.



- Para conectar otro reproductor portátil iPod distinto, extraiga el adaptador de base en cuestión y sustitúyalo por otro del modelo correspondiente.



## Reproducción de un reproductor portátil iPod

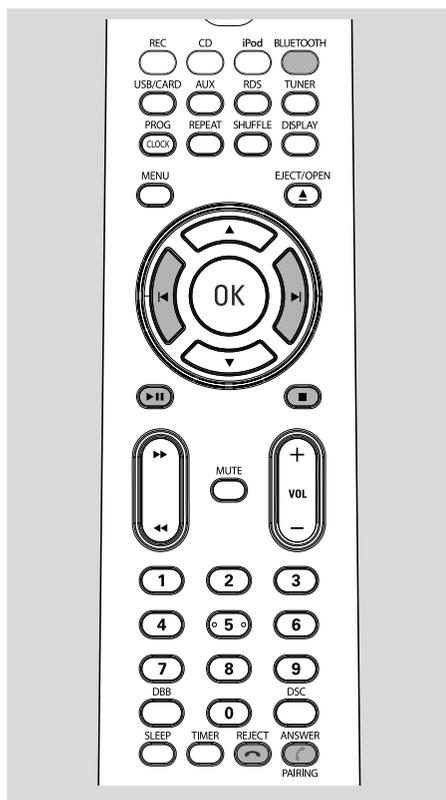
- 1 Conecte el reproductor portátil iPod correctamente en la base. Asegúrese de que el adaptador de base sea compatible.
- Asegúrese de que ha encendido el reproductor iPod antes de seleccionar iPod como fuente.  
→ En la pantalla se muestra "iPod" si éste está conectado.
- 2 Pulse **SOURCE** en el sistema varias veces, o **iPod** en el control remoto, para seleccionar la fuente iPod.
- 3 La reproducción se inicia automáticamente. Puede seleccionar las funciones disponibles (por ejemplo, reproducción/pausa, omisión de pistas, avance y retroceso rápidos, selección de menús) durante la reproducción.

## Carga de la batería del iPod con la base

- En el modo iPod, conecte el reproductor portátil iPod directamente a la base para cargarlo.

### Nota:

— Por motivos de **AHORRO DE ENERGÍA**, **NO ES POSIBLE** cargar el iPod o un dispositivo USB si el equipo principal está en **ECO POWER STANDBY MODE**.



Las capacidades Bluetooth del BTM630 le permiten recibir audio de varios dispositivos Bluetooth diferentes de forma inalámbrica (por ejemplo, un teléfono móvil, una PDA, etc.) dentro de un alcance de unos 10 metros (30 ft).

## Perfiles Bluetooth admitidos

El sistema es compatible con los siguientes perfiles Bluetooth:

Perfil manos libres (HFP)

Perfil auriculares (HSP)

Perfil de distribución de audio avanzada (A2DP)

Perfil de control remoto de audio y vídeo (AVRCP)

### Nota:

– Antes de emparejar un dispositivo Bluetooth con este sistema, lea primero el manual de usuario del dispositivo para comprobar si admite alguno de los perfiles anteriores.

## Emparejamiento de un dispositivo Bluetooth con el sistema

### ¡PRECAUCIÓN!

– El hardware del transmisor y receptor Bluetooth de este sistema posee un alcance de funcionamiento aproximado de 10 metros (30 ft) en un espacio abierto. En general, los dispositivos Bluetooth se pueden comunicar entre sí con claridad dentro de una habitación u oficina de tamaño normal. El funcionamiento entre habitaciones diferentes dependerá de la construcción de la habitación. Es importante reconocer el hecho de que el alcance de comunicación Bluetooth podría verse considerablemente reducido si la señal ha de atravesar un objeto sólido. Cuerpos humanos, paredes de ladrillo u hormigón y muebles o estanterías pesados reducirán el rango de funcionamiento de los dispositivos Bluetooth. Es posible que las paredes de paneles de vidrio, yeso o madera y las divisiones de oficina no tengan un efecto severo, aunque sí notable. Si observa dificultades de comunicación, debe acercarse los dispositivos Bluetooth entre sí.

– Familiarícese con las capacidades Bluetooth del dispositivo antes de conectarlo al sistema. No se garantiza la compatibilidad con todos los dispositivos Bluetooth.

– Mantenga el sistema alejado de cualquier otro dispositivo electrónico que pueda provocar interferencias, por ejemplo, un ordenador o un horno microondas.

- 1 Coloque el dispositivo Bluetooth que se vaya a emparejar a 10 metros (30 ft) del sistema.
- 2 Pulse **SOURCE** en la parte superior del sistema (o **BLUETOOTH** en el control remoto) para seleccionar la fuente Bluetooth.  
→ A continuación, aparece "BT" en el panel de visualización.
- 3 Mantenga pulsado **ANSWER/PAIRING** en la parte superior del sistema o el control remoto durante más de 3 segundos.  
→ Aparece "PAIRING" (Emparejamiento) parpadeando en el panel de visualización.

# Funcionamiento de Bluetooth

- 4 Ajuste el dispositivo Bluetooth para que busque otros dispositivos Bluetooth hasta que reconozca el "PHILIPS BTM630". (Consulte el manual de usuario del dispositivo que se vaya a conectar para ver información pomenorizada sobre el funcionamiento.)
- 5 Seleccione "PHILIPS BTM630" para iniciar el emparejamiento.
- 6 Introduzca "0000" cuando se le pida una palabra clave.
- 7 Espere a que termine el emparejamiento, hasta oír un doble pitido del sistema, y a que se active el icono de Bluetooth.
  - Si el dispositivo conectado (teléfono móvil) admite los perfiles HFP o HSP, en el panel de visualización del sistema aparecerá brevemente "PHONE CONNECTED" (Teléfono conectado).
  - Si el dispositivo conectado (teléfono móvil u otro dispositivo) admite el perfil A2DP, en el panel de visualización del sistema aparecerá brevemente "PHONE CONNECTED" (Teléfono conectado) seguido de "STEREO CONNECTED" (Estéreo conectado).
  - Tal vez se le pida que otorgue permiso para las funciones "AVRCP" o del "Control remoto". Para que la conexión sea completa, debe otorgar dicho permiso.
  - Si el emparejamiento se ha realizado correctamente, el nombre del dispositivo emparejado aparecerá en el panel de visualización.
- 8 Si desea emparejar más de un dispositivo Bluetooth con el sistema, repita los pasos anteriores.

## Para desconectar un dispositivo emparejado

- Apague el dispositivo y aléjelo del rango de comunicación.
  - Cuando la conexión haya terminado aparecerá brevemente "DISCONNECT PHONE" (Desconectar teléfono) o "DISCONNECT STEREO" (Desconectar estéreo) en el panel de visualización del sistema.
  - El sistema emitirá un pitido prolongado.

## Para desconectar todos los dispositivos emparejados

- Mantenga pulsado **REJECT** durante más de 5 segundos hasta que aparezca "DISCONNECT ALL" (Desconectar todos) en el panel de visualización del sistema.
  - Si no hay ningún mensaje en el panel de visualización significa que no hay ninguna conexión activa a la que poner fin.

### Notas:

- El sistema puede almacenar información de emparejamiento de hasta 7 dispositivos. No es necesario que empareje un dispositivo cada vez que quiera volver a conectarlo a este sistema. Siempre que el sistema esté encendido y se haya activado la función de reconexión del dispositivo, el dispositivo emparejado volverá a conectarse al sistema cada vez que se sitúe dentro del alcance de comunicación.
- Si se empareja un octavo dispositivo, se sobrescribirá la información de emparejamiento del primer dispositivo emparejado.
- Si no se realiza ningún emparejamiento en el plazo de un minuto, aparecerá "FAILED" (Error) en el panel de visualización del sistema. En tal caso, consulte los aspectos relacionados en el capítulo "Solución de problemas" para poder resolver el problema.

## Funcionamiento de un dispositivo Bluetooth conectado a través del sistema

BTM630 ha sido diseñado con un micrófono de alta calidad integrado (altavoz manos libres) que le permite realizar llamadas desde un teléfono móvil conectado o finalizarlas a través de este sistema.

### Notas relativas al altavoz manos libres:

- Para sacar el máximo partido al sistema, le rogamos que siga estas pautas de colocación y uso del altavoz manos libres:

1) Elija un entorno tranquilo.

El micrófono de la unidad recogerá su voz y también un cierto nivel de ruido de fondo. Si se usa la unidad en un lugar tranquilo resultará más fácil que la persona a la que llama escuche su voz.

# Funcionamiento de Bluetooth

## 2) Minimice el eco de la sala.

Si se emplea esta unidad en una habitación con alfombras, cortinas y mobiliario ligero, el rendimiento será superior que el obtenido en una habitación con superficies muy reflexivas como la cerámica, el hormigón y el vidrio.

## 3) Sitúese dentro del alcance del micrófono.

Cuanto más cerca del micrófono hable, con mayor claridad se oirá su voz. Si se encuentra a 2 metros del micrófono, puede hablar en un tono normal y la persona a la que esté llamando debería oírle con claridad. Si se aleja más de 3 metros, tendrá que elevar su voz para que le escuchen con claridad. No se recomienda situarse a una distancia superior a los 5 metros.

## 4) Elija un nivel de sonido razonable.

Esta unidad está diseñada para obtener los mejores resultados a niveles moderados. Si aumenta demasiado el nivel de sonido, tal vez escuche un eco. Normalmente el mejor nivel es un nivel de sonido máximo de 16.

## 5) Coloque la unidad alineada con su boca.

Si va a utilizar esta unidad mientras está sentado, colóquela sobre una mesa, alineada con su boca. Si se coloca la unidad sobre un armario alto o en el suelo, puede reducirse la capacidad de recogida de sonido del micrófono.

### Recepción de una llamada a través del sistema (para un teléfono móvil conectado que admita los perfiles HFP y HSP)

Cuando se produzca una llamada entrante en el dispositivo móvil conectado, escuchará un aviso de llamada entrante por los altavoces del sistema y en el panel de visualización aparecerá "IN CALL" (Llamada entrante) y el número que llama (si está disponible). En este caso, puede realizar las siguientes acciones:

- Pulse **ANSWER/PAIRING** en la parte superior del sistema o en el control remoto para aceptar la llamada.  
→ En el panel de visualización del sistema aparecerá "CALLING" (Llamando).
- Pulse **REJECT** en la parte superior del sistema o en el control remoto para rechazar la llamada.  
→ En el panel de visualización del sistema aparecerá "END CALL" (Finalizar llamada).

- Mantenga pulsado **ANSWER/PAIRING** en la parte superior del sistema o en el control remoto para transferir el sonido de los altavoces del sistema al teléfono móvil o viceversa.  
→ En el panel de visualización del sistema aparecerá "TRANSFER" (Transferir).

### Mantenimiento de una llamada a través del sistema (para un teléfono móvil conectado que admita los perfiles HFP y HSP)

- Durante una llamada, puede pulsar **MUTE** en el control remoto para silenciar el micrófono (altavoz manos libres) de forma que la otra parte no pueda escuchar su voz.  
→ En el panel de visualización del sistema aparecerá "MIC MUTE" (Micrófono en silencio).

### Para volver a activar la entrada de sonido del micrófono

- Vuelva a pulsar **MUTE**.  
→ En el panel de visualización del sistema aparecerá "CALLING" (Llamando).

### Escuchar música del dispositivo conectado a través del sistema (para un dispositivo que admita el perfil A2DP)

El BTM630 le permite conectar el dispositivo compatible con A2DP y transmitir música estéreo de alta calidad por Bluetooth al sistema para su reproducción. Si el dispositivo conectado admite además el perfil AVRCP, también podrá controlar la reproducción de música del dispositivo conectado desde el sistema o desde el control remoto:

- Pulse **▶||** para iniciar la reproducción.
- Pulse **▶||** de nuevo para realizar una pausa en la reproducción.
- Pulse **|◀◀/▶▶|** en la parte superior del sistema (o **◀/▶** en el control remoto) para seleccionar una pista.
- Pulse **■** para detener la reproducción.

# Reloj/Temporizador



## Ajuste del reloj

El reloj puede ajustarse o bien al modo de 12 horas o de 24 horas, (por ejemplo 12HR o 24HR).

- 1 En modo de espera, pulse **PROG** en el sistema (o **PROG/CLOCK** en el mando a distancia).  
→ Aparece **SET CLOCK**. A continuación, se muestra 12HR o 24HR.
- 2 Pulse **ALBUM•PRESET +/-** en el sistema (o ▲ / ▼ en el mando a distancia) para seleccionar el modo de reloj. Pulse **PROG** en el sistema (o **PROG/CLOCK** en el mando a distancia) para confirmar.  
→ A continuación, los dígitos del reloj para las horas destellarán.
- 3 Pulse **ALBUM•PRESET +/-** en el sistema (▲ / ▼ en el mando a distancia) para ajustar las horas.

- 4 Vuelva a pulsar **PROG** en el sistema (o **PROG/CLOCK** en el mando a distancia).  
→ Los dígitos del reloj para los minutos parpadean.
- 5 Pulse **ALBUM•PRESET +/-** en el sistema (▲ / ▼ en el mando a distancia) para ajustar los minutos.
- 6 Pulse **PROG** en el sistema (o **PROG/CLOCK** en el mando a distancia) para confirmar la hora.

## Ajuste del temporizador

- El aparato puede utilizarse como un despertador, si se ajusta el DISC (CD)/TUNER (FM/MW)/DOCK (iPod)/USB/CARD (SD/MMC) la cinta o el sintonizador para que se encienda a una hora predeterminada (operación única). Es necesario ajustar la hora del reloj antes de poder utilizar el temporizador.
- Si no pulsa ningún botón durante más de 90 segundos, el modo de ajuste del temporizador se desactiva.

- 1 En modo de espera, pulse **TIMER** durante más de dos segundos.
- 2 Pulse **SOURCE** en el sistema varias veces (o los botones de fuente respectivos del control remoto) para seleccionar la fuente de sonido.  
→ Aparece "SET TIMER" y "SELECT SOURCE".
- 3 Pulse **TIMER** para confirmar.  
→ A continuación, los dígitos del reloj para las horas destellarán.
- 4 Pulse **ALBUM•PRESET +/-** en el sistema (▲ / ▼ en el mando a distancia) para ajustar las horas.
- 5 Vuelva a pulsar **TIMER**.  
→ Los dígitos del reloj para los minutos parpadean.
- 6 Pulse **ALBUM•PRESET +/-** en el sistema (▲ / ▼ en el mando a distancia) para ajustar los minutos.
- 7 Pulse **TIMER** para confirmar la hora.  
→ El temporizador está ahora ajustado y activado.

## Activación y desactivación de TIMER

- En la posición de espera (standby), pulse **TIMER** en el control remoto **una vez**.  
→ Si está activado el visualizador muestra y si está desactivado desaparece.

## Ajuste de temporizador de dormitado

El temporizador Sleep hace que la unidad se apague por sí misma después de un tiempo preseleccionado.

- 1 Pulse **SLEEP** en el control remoto repetidamente para seleccionar un período de tiempo.  
→ Las selecciones son las siguientes (tiempo en minutos):  
**OFF** → **90** → **75** → **60** → **45** → **30** → **15** → **OFF** → **90** ...  
→ Aparecerá "SLEEP xx". "xx" es el tiempo en minutos.  
→ „x” se muestra si la opción del temporizador que ha seleccionado no es 0.
- 2 Cuando se alcance el tiempo deseado, deje de pulsar el botón **SLEEP**.

## Por desactivar el temporizador de dormitado

- Pulse **SLEEP** repetidamente hasta que aparezca "□", o pulse el botón **STANDBY-ON** .

# Especificaciones

## AMPLIFICADOR

Potencia de salida ..... 2 x 15 W RMS  
Relación señal ruido .....  $\geq 70$  dBA  
Respuesta de frecuencia 20 Hz – 20 KHz,  $\pm 3$  dB  
Sensibilidad de entrada AUX ..... 0.5 V (max. 2 V)  
Potencia de salida de los auriculares ..... 4  $\Omega$   
Impedancia, altavoces ..... 32  $\Omega$   
Impedancia, auriculares .....  $<50$  mW

## REPRODUCTOR DE CD

Gama de frecuencia ..... 20 Hz – 20 kHz  
Relación señal ruido ..... 70 dBA

## SINTONIZADOR

Banda de FM ..... 87.5 – 108 MHz  
Banda de MW ..... 530 – 1700 KHz  
Antena  
FM ..... 75  $\Omega$  cable  
MW ..... Antena de cuadro

## REPRODUCTORES USB/TARJETA SD/ MMC

USB ..... 12Mb/s, V1.1  
..... se podrán reproducir archivos MP3/WMA  
Número de álbums/carpeta ..... máximo 99  
Número de pistas/título ..... máximo 400

## Bluetooth

Sistema de comunicaciones .....  
..... Bluetooth Standard versión 2.0

Salida ..... Bluetooth Standard Power Class 2  
Alcance de comunicación máxim .....  
..... Línea visual de aproximadamente 10 m<sup>1)</sup>  
Banda de frecuencia ..... Banda de 2,4 GHz  
(2.4000 GHz - 2.4835 GHz)  
Método de modulación ..... FHSS  
Perfiles Bluetooth admitidos<sup>2)</sup> .....  
A2DP (Perfil de distribución de audio avanzada)  
AVRCP (Perfil de control remoto de audio y vídeo)  
Códecs admitidos  
Recepción ..... SBC (Codec Sub Band), MP3  
Transmisión ..... SBC (Codec Sub Band)

1) El alcance real variará en función de algunos factores, como obstáculos entre los dispositivos, campos magnéticos en torno a un horno microondas, electricidad estática, sensibilidad de recepción, funcionamiento de la antena, sistema operativo, aplicación de software, etc.

2) Los perfiles estándar Bluetooth indican la finalidad de la comunicación Bluetooth entre dispositivos.

\*Wireless range: 10m/30ft line of sight, range may vary depending on actual conditions. Bluetooth® device with A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) enabled.

## GENERAL

Alimentación C.A ..... 100 – 240 V / 50-60 Hz  
Dimensiones (l x a x p) .. 206 x 141 x 390 (mm)  
Peso ..... 2.33 kg  
Consumición de energía en espera .....  $<7$  W  
Ahorro de energía .....  $<1$  W

**Las especificaciones y el aspecto externo están sujetos a cambios sin notificación previa.**

# Mantenimiento

## Limpeza de la carcasa

- Utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución de detergente. No utilice soluciones que contengan alcohol, amoníaco o abrasivos.

## Limpeza de los discos

- Cuando se ensucie un disco, pásele un paño en sentido radial, desde el centro hacia fuera.
- No utilice disolventes como la bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en el mercado no pulverizadores antiestáticos para discos analógicos.



## Limpeza de la lente del disco

- Tras un uso prolongado, la suciedad y el polvo pueden acumularse en la lente del disco. Para garantizar una óptima calidad de reproducción, limpie la lente del disco con un Limpiador de Lentes de CD Philips u otro producto del mercado. Siga las instrucciones facilitadas con el Limpiador de Lentes.

## ADVERTENCIA

**¡No abra el sistema ya que hay el riesgo de recibir una sacudida eléctrica! El usuario no debe intentar reparar el sistema bajo ninguna circunstancia, ya que esto anularía la garantía.**

**Si ocurre una avería, en primer lugar compruebe los puntos detallados a continuación antes de llevar el sistema a que se repare. Si no es posible solucionar un problema siguiendo estos consejos, consulte al distribuidor o centro de servicio.**

Problema	Solución
<b>Aparece "PLEASE INSERT COMP3 DISC".</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Coloque el disco.</li><li>✓ Compruebe si el disco está colocado al revés.</li><li>✓ Espere a que la condensación de humedad en la lente haya desaparecido.</li><li>✓ Cambie o limpie el disco, consulte "Mantenimiento".</li><li>✓ Utilice un CD-RW o CD-R finalizado.</li></ul>
<b>Mala recepción de radio.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Las señal es demasiado débil, ajuste la antena o conecte una antena externa para obtener una recepción mejor.</li><li>✓ Aumente la distancia al televisor o VCR.</li></ul>
<b>No reacciona cuando se pulsa cualquier botón.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Desenchufar y volver a enchufar el cable de CA y volver a activar el sistema.</li></ul>
<b>No hay sonido o el sonido es malo.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Ajustar el volumen.</li><li>✓ Comprobar que los altavoces estén conectados correctamente.</li></ul>
<b>El control remoto no funciona correctamente.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Seleccionar la fuente (por ejemplo CD, FM) antes de pulsar el botón de función (▶  , ◀◀ / ▶▶).</li><li>✓ Reducir la distancia al sistema.</li><li>✓ Colocar la pila con sus polos (signos +/-) de la forma indicada.</li><li>✓ Cambiar la pila.</li><li>✓ Apuntar en la dirección del sensor del sistema.</li></ul>
<b>El temporizador no funciona.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Ajustar el reloj correctamente.</li><li>✓ Pulsar TIMER para activar el temporizador.</li></ul>
<b>El ajuste de reloj/temporizador ha sido borrado.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Ocurrió un corte de corriente o se desconectó el cable de alimentación. Volver a ajustar el reloj/temporizador.</li></ul>
<b>Algunos archivos del dispositivo USB no aparecen mostrados</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Compruebe si el número de carpetas es superior a 99 o el número de títulos superior a 400</li></ul>

# Resolución de problemas

Problema	Solución
<b>“DEVICE NOT SUPPORTED” se desplaza en la pantalla.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Retire el dispositivo de almacenamiento masivo USB o seleccione otra fuente.</li></ul>
<b>No se puede oír con claridad la entrada de sonido al micrófono.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Acerque el micrófono cuando hable o hable más alto.</li><li>✓ Elija un entorno con menos eco o menos ruido de fondo.</li><li>✓ Reduzca el nivel de sonido del sistema para lograr un rendimiento óptimo sin ecos.</li></ul>
<b>La calidad de audio es deficiente después de haber realizado una conexión con un dispositivo Bluetooth.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ La recepción Bluetooth es débil. Acerque el dispositivo al sistema o retire cualquier obstáculo que haya entre ellos.</li></ul>
<b>No se puede emparejar o conectar un dispositivo con el sistema.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ El dispositivo no admite comunicación Bluetooth ni ninguno de los perfiles compatibles requeridos para el sistema.</li><li>✓ No ha activado la función Bluetooth del dispositivo. Consulte el manual de usuario del dispositivo para saber cómo activar esta función.</li><li>✓ El sistema no está en modo de emparejamiento. Seleccione la fuente Bluetooth y mantenga pulsado <b>ANSWER/PAIRING</b> durante más de 3 segundos hasta que aparezca “PAIRING” (Emparejamiento) en el panel de visualización.</li><li>✓ El sistema ya está conectado con otro dispositivo Bluetooth. Desconecte dicho dispositivo o todos los demás dispositivos conectados y, después, vuelva a intentarlo.</li></ul>
<b>El teléfono móvil emparejado se conecta y desconecta constantemente.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ La recepción Bluetooth es débil. Acerque el teléfono móvil al sistema o retire cualquier obstáculo que haya entre ellos.</li><li>✓ Algunos teléfonos móviles pueden conectarse y desconectarse constantemente cuando se realizan o terminan llamadas. Eso no indica un mal funcionamiento del sistema.</li><li>✓ En el caso de algunos teléfonos móviles, la conexión Bluetooth puede desactivarse automáticamente como función de bajo consumo. Eso no indica un mal funcionamiento del sistema.</li></ul>
<b>El sistema no reproduce música, incluso después de conectar Bluetooth correctamente.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Si la música no puede reproducirse con los audífonos BT, el sistema tampoco podrá reproducirla, incluso aunque la función HFP se ejecute normalmente.</li></ul>

Meet Philips at the Internet  
<http://www.philips.com>

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk



BTM630



## Notes for iPod connection

1. The docking entertainment system is compatible with all the existing Apple iPod models with 30-pin connector.
2. Four adaptors are included to fit different iPod models including iPod touch (8GB, 16GB), iPod classic (80GB, 160GB), iPod nano 3rd generation (4GB, 8GB), iPod the 5th generation (30GB, 60GB, 80GB), iPod nano 2nd generation (2GB, 4GB, 8GB) and iPod nano 1st generation (1GB, 2GB, 4GB).

## Remarques relatives à la connexion d'un iPod

1. La station d'accueil pour baladeur est compatible avec tous les modèles d'iPod Apple existants avec connecteur 30 broches.
2. Inclus: quatre adaptateurs pour les différents modèles d'iPod, notamment iPod touch (8 Go, 16 Go), iPod classic (80 Go, 160 Go), iPod nano 3ème génération (4 Go, 8 Go), iPod 5ème génération (30 Go, 60 Go, 80 Go), iPod nano 2ème génération (2 Go, 4 Go, 8 Go) et iPod nano 1ère génération (1 Go, 2 Go, 4 Go).

## Notas acerca de la conexión del iPod

1. El sistema de base de entretenimiento es compatible con todos los modelos existentes de iPod de Apple que tengan conectores de 30 patillas.
2. Se incluyen cuatro adaptadores para que encajen los diferentes modelos de iPod, incluidos el iPod touch (8 GB, 16 GB), iPod classic (80 GB, 160 GB), iPod nano de tercera generación (4 GB, 8 GB), iPod de quinta generación (30 GB, 60 GB, 80 GB), iPod nano de segunda generación (2 GB, 4 GB, 8 GB) y iPod nano de primera generación (1 GB, 2 GB, 4 GB).

## Hinweise zur iPod-Verbindung

1. Das Docking-Entertainment-System ist mit allen im Handel erhältlichen Apple iPod-Modellen mit 30-pin-Anschluss kompatibel.
2. Es sind vier Adapter für verschiedene iPod-Modelle enthalten, z. B. für iPod touch (8 GB, 16 GB), iPod classic (80 GB, 160 GB), iPod nano der 3. Generation (4 GB, 8 GB), iPod der 5. Generation (30 GB, 60 GB, 80 GB), iPod nano der 2. Generation (2 GB, 4 GB, 8 GB) und iPod nano der 1. Generation (1 GB, 2 GB, 4 GB).

## Opmerkingen over het aansluiten van een iPod

1. Het basissetentertainmentssysteem is compatibel met alle bestaande Apple iPod-modellen met een 30-pins-aansluiting.
2. Er zijn vier adapters beschikbaar voor verschillende iPod-modellen waaronder iPod Touch (8 GB, 16 GB), iPod Classic (80 GB, 160 GB), iPod Nano 3rd generation (4 GB, 8 GB), iPod 5th generation (30 GB, 60 GB, 80 GB), iPod Nano 2nd generation (2 GB, 4 GB, 8 GB) en iPod Nano 1st generation (1 GB, 2 GB, 4 GB).

## Note per la connessione iPod

1. Il sistema docking di intrattenimento è compatibile con tutti i modelli Apple iPod in commercio dotati di connettore a 30 pin.
2. Nella confezione sono inclusi quattro adattatori diversi per i vari modelli iPod, tra i quali: iPod touch (8 GB, 16 GB), iPod classic (80 GB, 160 GB), iPod nano terza generazione (4 GB, 8 GB), iPod di quinta generazione (30 GB, 60 GB, 80 GB), iPod nano di seconda generazione (2 GB, 4 GB, 8 GB) e iPod nano di prima generazione (1 GB, 2 GB, 4 GB).

## Information för iPod-anslutning

1. Dockningsunderhållningssystemet är kompatibelt med alla befintliga Apple iPod-modeller med 30-stiftskontakt.
2. Fyra adapttrar som passar olika iPod-modeller medföljer: iPod touch (8 GB, 16 GB), iPod classic (80 GB, 160 GB), iPod nano 3rd generation (4 GB, 8 GB), iPod 5th generation (30 GB, 60 GB, 80 GB), iPod nano 2nd generation (2 GB, 4 GB, 8 GB) och iPod nano 1st generation (1 GB, 2 GB, 4 GB).

## Bemærkninger om tilslutning af iPod

1. Dockingunderholdningssystemet er kompatibelt med alle eksisterende modeller af Apple iPod med 30-bens stik.
2. Der medfølger fire adaptere til brug med forskellige iPod-modeller, herunder iPod touch (8 GB, 16 GB), iPod classic (80 GB, 160 GB), iPod nano 3. generation (4 GB, 8 GB), iPod 5. generation (30 GB, 60 GB, 80 GB), iPod nano 2. generation (2 GB, 4 GB, 8 GB) og iPod nano 1. generation (1 GB, 2 GB, 4 GB).

## Huomautuksia iPod-liitäntöistä

1. Telakointiasema on yhteensopiva kaikkien sellaisten Apple iPod -mallien kanssa, joissa on 30-nastainen telakointisovitin.
2. Saatavana on neljä erilaista sovitinta seuraaville iPod-malleille: iPod touch (8 Gt, 16 Gt), iPod classic (80 Gt, 160 Gt), iPod nano, 3. sukupolvi (4 Gt, 8 Gt), iPod, 5. sukupolvi (30 Gt, 60 Gt, 80 Gt), iPod nano, 2. sukupolvi (2 Gt, 4 Gt, 8 Gt) ja iPod nano, 1. sukupolvi (1 Gt, 2 Gt, 4 Gt).

## Notas para a ligação do iPod

1. O sistema de entretenimento de acoplamento é compatível com todos os modelos de Apple iPod existentes com um conector de 30 pinos.
2. São incluídos 4 adaptadores para se adaptarem aos diferentes modelos de iPod touch (8GB, 16GB), iPod classic (80GB, 160GB), iPod nano 3ª geração (4GB, 8GB), iPod 5ª geração (30GB, 60GB, 80GB), iPod nano 2ª geração (2GB, 4GB, 8GB) e iPod nano 1ª geração (1GB, 2GB, 4GB).

## Σημειώσεις για σύνδεση iPod

1. Το σύστημα ψυχαγωγίας με σύνδεση είναι συμβατό με όλα τα υφιστάμενα μοντέλα Apple iPod με υποδοχή 30 ακροδεκτών.
2. Περιλαμβάνονται τέσσερις προσαρμογείς βάσης για εφαρμογή σε διάφορα μοντέλα iPod, συμπεριλαμβανομένων των iPod touch (8GB, 16GB), iPod classic (80GB, 160GB), iPod nano 3ης γενιάς (4GB, 8GB), iPod 5ης γενιάς (30GB, 60GB, 80GB), iPod nano 2ης γενιάς (2GB, 4GB, 8GB) και iPod nano 1ης γενιάς (1GB, 2GB, 4GB).

## Замечания по подключению iPod

1. Док-станция системы развлечений совместима со всеми существующими моделями Apple iPod с 30-контактным разъемом.
2. В комплект входят четыре адаптера, подходящие для различных моделей iPod, включая iPod Touch (8GB, 16GB), iPod Classic (80GB, 160GB), iPod Nano 3-го поколения (4GB, 8GB), iPod 5-го поколения (30GB, 60GB, 80GB), iPod Nano 2-го поколения (2GB, 4GB, 8GB) и iPod Nano 1-го поколения (1GB, 2GB, 4GB).

## Uwagi dotyczące połączenia odtwarzacza iPod

1. Zestaw audiowizualny ze stacją dokującą jest zgodny ze wszystkimi istniejącymi modelami odtwarzacza Apple iPod ze złączem 30-stykowym.
2. W zestawie znajdują się cztery adaptery pasujące do różnych modeli odtwarzaczy iPod, takich jak iPod Touch (8 GB, 16 GB), iPod Classic (80 GB, 160 GB), iPod Nano 3G (4 GB, 8 GB), iPod 5G (30 GB, 60 GB, 80 GB), iPod Nano 2G (2 GB, 4 GB, 8 GB) oraz iPod Nano 1G (1 GB, 2 GB, 4 GB).

## Poznámky pro připojení přístroje iPod

1. Dokovací systém zábavy je kompatibilní se všemi existujícími modely zařízení Apple iPod se 30pinovým konektorem.
2. Jsou dodávány 4 různé typy adaptérů, které jsou vhodné pro různá zařízení iPod, včetně zařízení iPod touch (8GB, 16GB), iPod classic (80GB, 160GB), iPod nano 3. generace (4GB, 8GB), iPod 5. generace (30GB, 60GB, 80GB), iPod nano 2. generace (2GB, 4GB, 8GB) a iPod nano 1. generace (1GB, 2GB, 4GB).

## Upozornenia pre pripojenie prehrávača iPod

1. Dokovací zábavný systém je kompatibilný so všetkými existujúcimi modelmi prehrávačov Apple iPod s 30-pinovým konektorom.
2. Balenie obsahuje štyri adaptéry na pripojenie rôznych modelov prehrávača iPod vrátane modelu iPod touch (8 GB, 16 GB), iPod classic (80 GB, 160 GB), iPod nano 3. generácie (4 GB, 8 GB), iPod 5. generácie (30 GB, 60 GB, 80 GB), iPod nano 2. generácie (2 GB, 4 GB, 8 GB) a modelu iPod nano 1. generácie (1 GB, 2 GB, 4 GB).

## Megjegyzések iPod készülék csatlakoztatásához

1. A dokkolós szórakoztatórendszer kompatibilis minden létező, 30 érintkezős csatlakozóval rendelkező Apple iPod modellel.
2. A különböző iPod modellekhez (mint az iPod touch 8 GB, 16 GB, iPod classic 80 GB, 160 GB, iPod nano 2 GB, 4 GB, 8 GB, 5. generációs iPod 30 GB, 60 GB, 80 GB, 2. generációs iPod nano 2 GB, 4 GB, 8 GB és 1. generációs iPod nano 1 GB, 2 GB, 4 GB) négy adaptert mellékelünk.